

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1958)

**Heft:** 1324

**Rubrik:** News at random

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

16669  
FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

## The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, L.S. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. J. KELLER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegams: FREPRINCO, LONDON

Vol. 43. No. 1324.

FRIDAY, JULY 25th, 1958.

PRICE 11D.

### PREPAID SUBSCRIPTION RATES. (Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free . . . . . 6/- 12 issues, post free . . . . . 11/6 24 issues, post free . . . . . 21/-
SWITZERLAND	12 issues, post free . . . . . Frs. 7.— 24 issues, post free . . . . . Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto  
Basle V 5718.)



### NEWS AT RANDOM

#### Federal

The Swiss Government has agreed in principle to a plan for equipping its Army with nuclear weapons. The Federal Military Department is to report on the cost and type of equipment. This, however, does not mean that Switzerland intends making her own atomic weapons or entering the international market as a buyer. The Swiss Government will nevertheless continue to foster any efforts made with a view to reaching a general agreement on the suppression of atomic weapons.

\* \* \*

The Federal Council has forbidden the holding of an international congress on nuclear weapons which was to have taken place at Basle on 5th and 6th July. The congress was sponsored by the German "Komite gegen Atomrüstung", a Communist organisation. Earl Russell, president of the campaign for nuclear disarmament, has issued an open letter to the President of the Swiss Confederation questioning the grounds on which the Swiss Government has forbidden the holding of the congress. As the Federal Government never replies to open letters, the message from Bertrand Russell was left unanswered.

\* \* \*

The following diplomats have presented their credentials to Dr. Th. Holenstein, President of the Swiss Confederation, and Dr. Max Petitpierre, Swiss Foreign Minister, at the Palais Fédéral in Berne: Monsieur Corrado Baldoni, Ambassador Extraordinary and Envoy Plenipotentiary of the Republic of Italy, and Monsieur Manule de Jesus Chuecos, Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary of the Republic of Venezuela.

\* \* \*

The Swiss Federal Railways carried 18.6 million passengers in May 1958, or 1.7 million more than in May 1957. Receipts: 29.4 million francs (May 1957: 26.7 million francs).

Goods traffic is returned as 1.96 million tons, which is 396,000 tons less than during the same period in 1957. Receipts: 41.6 million francs (May 1957: 46.5 million francs).

\* \* \*

**Cantonal** Two mountaineers, Rudolf Huegli (35), father of three children, and Erich Hareiter, single, both of Schaffhausen, lost their lives on an ascent to the Schaechentaler Windgällen. [A.T.S.]

### SWISS NATIONAL DAY CELEBRATION

Friday, 1st August, 1958  
6.45 p.m. to 1 a.m. (Doors open at 6 p.m.)  
at

### WIMBLEDON TOWN HALL WIMBLEDON

Patriotic Address by the  
SWISS AMBASSADOR, Monsieur ARMIN DAENIKER

Programme includes:

READING OF THE SWISS PACT  
SWISS SOUND FILM - in colour

CORALE UNIONE TICINESE  
MASTER JEAN MICHEL GANDON  
SWISS ACCORDION CLUB

#### ALL SWISS AND THEIR FAMILIES CORDIALLY INVITED

After the Celebration a Dance will be held till 1 a.m.

Admission by programme only, obtainable in advance, on application by post  
to the Hon. Secretary, 1st August Committee.

Miss S. MOROSI, 81, Rosebery Road, Muswell Hill, N.10.  
by remittance of 1/6.  
(enclose stamped addressed envelope)

Mr. Christian Wittwer (26), of Lenzburg, whilst bathing with his wife, whom he had married only four days previously, was drowned in the lake of Sempach. [A.T.S.]

\* \* \*

The new building of the head offices of the Cantonal Bank at Zug was recently inaugurated in the presence of the members of the cantonal Government and a large number of guests. The building, containing the latest modern office fittings, was built to the plans of architect Hafner. [A.T.S.]

\* \* \*

Two nurses on a climbing expedition in the Gantritsch (Ct. Berne) lost their lives. They were Margrit Stämpfli (23), of Berne, and Heidi Welti (22), of Stallikon (Zurich). [A.T.S.]

\* \* \*

Dr. Walter Weber has been appointed Vice-Director of the "Schweizerische Depeschen Agentur" Berne. [A.T.S.]

\* \* \*

The Federal Council has appointed Lt.-Col. Hans Bürgi, medical practitioner of Grenchen, to the post of head of the Swiss Red Cross, in succession to Colonel Käser, who has relinquished his post. [A.T.S.]

\* \* \*

Dr. jur. François Kohler, from 1950 to 1954 secretary, and since 1955 Vice-Director of the "Insel" Hospital Berne, has been appointed Director in succession to Director Scherz, who on reaching retiring age has vacated his post. [A.T.S.]

\* \* \*

The commune of Orbe (Ct. Vaud) has sent voting papers to its female population, inviting them to express their opinion on votes for women. Of the 1,170 women residents only 360, or 35 per cent, returned the voting paper; 295 voted for women's suffrage, 63 against it, and 2 blank. [A.T.S.]

\* \* \*

The barge "Birsigtal", belonging to the "Ruhr-und Saar Kohle A.G.", carrying a cargo of 1,000 tons of coke crashed — owing to a defect in one of the motors — against two of the pillars of the "Mittleren Rheinbrücke" in Basle and sank. The crew, numbering five, were rescued. [A.T.S.]

\* \* \*

The twelve-million-francs loan at 4½ per cent of the "Schweizerischen Reedereien A.G." met with success. [A.T.S.]

\* \* \*

A fire which broke out at the new works of the paper-manufacturing concern "Walke A.G." in Herisau caused damage estimated to be in the neighbourhood of 100,000.— francs. [A.T.S.]

**THE PERSONAL TOUCH—that's what counts**  
For all travels—by land sea and air  
**let A. GANDON make your reservations**

Tickets issued at Station Prices - no booking fee

**HOWSHIP TRAVEL AGENCY**

188, Uxbridge Road - Shepherds Bush - W.12

Telephones: SHE 6268/9 and 1898

A motor-car driven by Mr. Johann Meier (66), of Heerbrugg, collided with a train at a level-crossing in Zingg near Au (Ct. St. Gall). The driver was killed and the car was wrecked. [A.T.S.]

\* \* \*

Anna Rohner, a schoolgirl of Schmerikon (St. Gall), was run over and killed whilst crossing a railway track. [A.T.S.]

\* \* \*

The 50th jubilee of the Bernina Railway was celebrated in Le Prese (Ct. Grisons) in the presence of a large number of guests, both Swiss and Italian.

Dr. Gion Darms, President of the Board of the "Rhätischen" Railways, in his address referred to the history of the railway. [A.T.S.]

\* \* \*

The 500th anniversary of the independence of the twelve communes of the Schamser valley (Ct. Grisons) was celebrated at Schams. The festivities started with a procession attended by 400 persons, including all the members of the cantonal Government, depicting historic scenes of the heroic battles fought for the liberation from foreign bondage. In the evening a performance of the play "Val Sainza Stelas" was given. [A.T.S.]

*fly*

## SWISSAIR

### for late Summer Holidays

Choose from a host of wonderful resorts in Switzerland, Austria, France, Germany, Italy and Spain, and enjoy the gentler sun and richer colours of late Summer.

Fly there by Swissair — the airline famed for its hospitality, courtesy and cuisine; for its precision-maintained airliners, weather-radar equipped for smooth flying.

- ★ "Super-Swiss" DC-6B with First and Tourist Class — twice daily London-Zurich
- ★ Metropolitans to Basle, Geneva and almost every centre in Europe
- ★ Night flights at greatly reduced fares



Your Travel Agent  
will be pleased to  
book you



EUROPE · MIDDLE EAST · FAR EAST · USA · SOUTH AMERICA

Offices in LONDON MANCHESTER GLASGOW BIRMINGHAM DUBLIN

At the General Meeting of the "Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie", which took place at Baden on 16th July, a dividend of 9 per cent was declared. [A.T.S.]

Dr. Othmar Riklin, district veterinary surgeon and municipal councillor of Bremgarten (Ct. Aargau), has been honoured with honorary citizenship for his services to the commune extending over twenty years. [A.T.S.]

The commune of Münchwilen (Ct. Thurgau) has bestowed honorary citizenship on Mr. and Mrs. E. Müller-Mettler. Mr. Mettler was the first "Gemeindeammann" of the commune. [A.T.S.]

Mr. and Mrs. W. Huwyler have been honoured with honorary citizenship of the commune of Kreuzlingen (Ct. Thurgau). Mr. Huwyler was in the service of the commune for thirty years, for fourteen of which he acted as "Stadtammann". [A.T.S.]

The commune of Asnières (Ct. Geneva) has celebrated the 100th anniversary of its foundation.

A special committee, appointed by the Government of the canton of Geneva, has awarded three prizes to competitors for designs for the erection of a monument to the memory of Henri Dunant, founder of the International Red Cross. 1st prize, Jacques Probst (6,000.— francs); 2nd prize, Henri Presset (3,000.— francs); and 3rd prize, Heinz Schwarz (1,000.— francs). [A.T.S.]

Mgr. Georges Delaloye has been appointed canon and vicar-general to the Abbey of St. Maurice, in succession to Mgr. C. Follonier, who has vacated his office. [A.T.S.]

The "Academie française" has awarded the "Broquettegonin" prize to the Geneva writer Yolande Pittard for her work "Du doute à l'absolue".

[A.T.S.]

#### DEATHS.

The following deaths are reported from Switzerland:

Dr. Arthur Müller, since 1946 "Stadtammann" of Brugg, in Brugg, at the age of 47.

Paul Perrin, former General Secretary of the Swiss railwaymen's union, and from 1919 to 1953 a member of the National Council, in Berne, aged 72.

Dr. Eugen Wehrli, a former well-known eye specialist, practising in Basle, in Basle, at the age of 87. The University of Basle honoured him in 1940 with the degree of *doctor honoris causa*.

Gabriel Bonnet, secretary of the Geneva Stock Exchange, President of the commune of Plainpalais, chief editor of the paper "Le Liberal Suisse", and a member of the Grand Council of the canton of Geneva, in Geneva, aged 78.

Alexandre Aubert, since 1929 Director of the "Zentralen Armenverwaltung" of the town of Geneva, in Geneva, aged 72.

Johann Knuesel, deacon of the "Priesterkapitels" Zug, and from 1910 to 1941 a priest in Unteraegeri, in Zug, aged 83.

## ACME TRANSPORT CO. LTD.

ACME HOUSE, WHITECROSS STREET, LONDON, E.C.1

Cables: ACMETRANS

Phone: MONarch 2692 (5 lines)

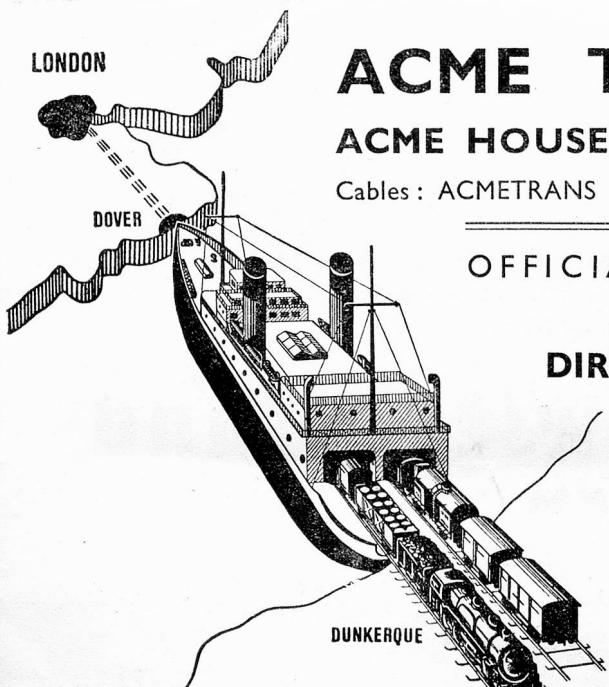
OFFICIAL AGENTS OF BRITISH RAILWAYS  
TRAIN FERRY SERVICE

DIRECT TRUCK LINK

ENGLAND - SWITZERLAND - ENGLAND

WITHOUT UNLOADING via DOVER - DUNKIRK

Two Daily Departures Each Direction



Agents in Switzerland:

GOTH & CO. LTD.

BALE - ZURICH

ST. GALL - GENEVA, etc.

Tell Perrin, lawyer and lecturer at the University of Neuchâtel, in La Chaux-de-Fonds, at the age of 78. The deceased was a member of the Grand Council of the canton of Neuchâtel from 1922 to 1950. He sat in the National Council from 1943 to 1955.

Mrs. Anna Halder, the oldest inhabitant of the town of St. Gall, in St. Gall, aged 99.

Ezechiel Enocari, President of the Basle criminal court, and from 1926 to 1956 a member of the Grand Council of the canton of Basle-Town, in Basle, at the age of 63.

Otto Treyraud, chief editor of the "Feuille d'avis de Lausanne", and author, in Pully, aged 68. [A.T.S.]

#### ARMY.

During a training course for alpine troops at Rosenlau (Ct. Berne), corporal Niklas Schärer (26), machine technician of Chambéry (Geneva), fell 100 feet on the Simelistock (Engelhörner), and was killed when a rope broke. [A.T.S.]

#### LEGACIES.

The late Felicia Wehrli, of Aarau, has left a legacy of 10,000.— francs to the commune of Aarau, and 10,000.— francs to the foundation "Wo es nötig ist".

Mr. A. Dietrich, landscape painter, of Berlingen, who died in June of last year, has left 8,200.— francs to the commune of Berlingen for the purpose of assisting poor people. [A.T.S.]

#### TRAFFIC ACCIDENTS.

For some time we have reported the ever-increasing and alarming motoring accidents in Switzerland causing heavy loss of life.

In the issue of the "Daily Telegraph" of July 5th, "Peterborough" writes under the column "London Day by Day" as follows:

#### Worst Drivers in Europe.

"Are the Belgians the worst drivers in Europe, as is popularly believed? Or does the palm go to the Swiss?"

"That it now should be the view I have heard fairly often lately. Certainly Switzerland is the only country in which I have ever been overtaken on the inside on a blind corner."

"Yet Switzerland, unlike Belgium, imposes driving tests. Perhaps madness at the wheel is a reaction from the country's general saneness."

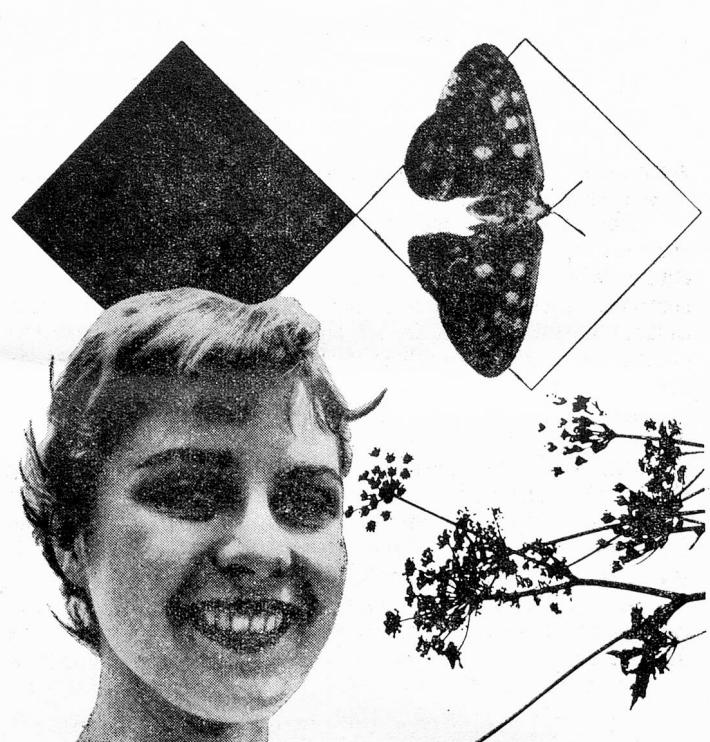
A motor-cyclist who had been deprived of his driving licence crashed at Birsfelden owing to excessive speed. His passenger, Mrs. Doris Bannier-Stutz (21), of Oerlikon, was killed. The driver has been arrested.

The Court of Geneva has sentenced a motorist who, when driving while under the influence of alcohol, caused the death of another motorist, to two and a-half years' imprisonment. The delinquent had been on previous occasions charged with the identical offence.

A motor-car, in overtaking, collided with an on-coming car, the driver of which, Fredi Suter, of Dintikon (Ct. Aargau), received fatal injuries.

A motor-cycle driven by Hanspeter Wegmüller (18), of Birmenstorf, collided with a demarcation stone on the Bözberg. He and his passenger, Hans Lüthi (22), of Brugg, were killed.

[A.T.S.]



## A Special Swiss welcome to all women this year

SAFFA — an [Exhibition devoted] to women and their activities presents a kaleidoscope of Swiss life. Every women will be charmed and delighted with this Pageant of Switzerland which offers close contact with the life of the modern women and her place in the home, community and the arts. Tell your British friends not to miss this unique opportunity while spending their holidays in Switzerland, the country everyone wants to go to and no one wants to leave. SAFFA will be open in Zurich from 17th July to 15th September 1958. Full details from the Swiss National Tourist Office, 458 Strand, London, W.C.2.

# Switzerland



Shoes by

**Bally**

of Switzerland

THE LONDON SHOE CO. LTD.

116/7 New Bond St. W.1: 260 Regent St. W.1: 21/22 Sloane St. S.W.1